

De twaalf glazen



'k Ne - men uyt het gla - ze - ken

1. een:
2. twee:
3. drie:
4. vier:
5. vyf:



Een is green;
Twee om een,
Drie om twee, Jan dom-me! laet me
Vier is me ma - nier.
Vyf doe me blyv'n.



drin-ken uyt me gla-ze-ken al - leen.

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 6 Zes, 'k doe me best. | 12 Twolf, 'k moet het volgen, |
| 7 Zeven is me leven. | Elf, 'k drink het selv, |
| 8 Acht geeft me magt. | Tien, 't is om te zien, |
| 9 Negen doe me beven. | Negen, doe me beven, |
| 10 Tien, 't is om te zien. | Acht geeft me magt, |
| 11 Elf, 'k drink het selv. | Zeven is me leven, |
| | Zes, 'k doe me best, |
| | Vyf doe me blyv'n, |
| | Vier is me manier, |
| | Drie om twee, |
| | Twee om een, |
| | Een is geen; |
| | Jan domme! laet me drinken |
| | uyt me glazeken alleen. |

De twaalf glazen*Duinkerken*

1
 'k Nemen uit het glazeken (*dim.*)
een:
 Een is geen;
 Jan domme! laat me drinken
 uit me (= mijn) glazeken alleen.

2
 'k Nemen uit het glazeken twee:
 Twee om een,
 Een is geen;
 Jan domme! laat me drinken uit me glazeken alleen.

3
 'k Nemen uit het glazeken drie:
 Drie om twee;
 Twee om een; Een is geen; Jan domme! ...

4
Vier is me (= mijn) manier;

5
Vijf doe (= doet) me blijven;

6
Zes, 'k doe me (= mijn) best;

7
Zeven is me (= mijn) leven;

8
Acht geeft me macht;

9
Negen doe (= doet) me beven;

10
Tien, 't is om te zien;

11
Elf, 'k drink het zelf;

12
Twolf (= twaalf), 'k moet het wolgen;
 Elf, 'k drink het zelf; Tien, 't is om te zien; Negen doe me beven;
 Acht geeft me macht; Zeven is me leven; Zes, 'k doe me best;
 Vijf doe me blijven; Vier is me manier; Drie om twee;
 Twee om een; Een is geen;
 Jan domme! laat me drinken uit me glazeken alleen.

Die zwölf Gläser

Dünkirchen

Ich nehme aus dem Glas
eins.
 Eins ist keins.
 Verdammt! Lass mich trinken
 aus meinem Glas alleine.

Ich nehme aus dem Glas zwei:
 Zwei für eins.
 Eins ist keins.

Ich nehme aus dem Glas drei.
 Drei für zwei.

Vier, das ist [so] meine Art.

Fünf macht, dass ich bleibe.

Sechs, ich tue mein Bestes.

Sieben, (das) ist mein Leben.

Acht gibt mir Macht.

Neun macht, dass ich erbebe.

Zehn, (wollen wir) mal sehen.

Elf, ich trinke es selbst.

LD 140706